

Manual de utilizare

Ref No 8003940G, 2021-10-14



μ dialysis

Copyright © 2021 M Dialysis AB. Toate drepturile rezervate.

Conținutul acestui manual este proprietatea M Dialysis AB. Orice reproducere în întregime sau parțială este strict interzisă.

La momentul tipăririi, acest manual a descris corect dispozitivul și funcțiile sale. Cu toate acestea, întrucât este posibil să fi avut loc modificări de la conceperea acestui manual, se poate ca pachetul să conțină, pe lângă acest manual și unul sau mai multe amendamente la manuala. Acest manual, laolaltă cu orice modificări, trebuie citit cu atenție înainte de utilizarea dispozitivului.

M Dialysis AB răspunde exclusiv pentru siguranța și performanța echipamentului dacă sunt respectate cu strictețe următoarele condiții:

- Personal autorizat (vezi manualul la final pentru centrele de service autorizate) să efectueze toate operațiunile de service, reparații și modificări.
- Dispozitivul trebuie folosit conform utilizării vizate și instrucțiunile stabilite în secțiunea Informații referitoare la siguranță.
- M Dialysis AB oferă o garanție de un an, cu începere de la data livrării, pentru componentele și ansamblul cu defecte. Garanția nu acoperă defecțiuni rezultate din folosirea incorectă, întreținere realizată de utilizator sau modificări neautorizate ale software-ului.
- M Dialysis AB răspunde numai de înlocuirea componentelor defectuoase, nu și a celor uzate.
- M Dialysis AB nu este responsabilă pentru vătămări sau pagube rezultate din folosirea incorectă a analizorului.

Dacă punctele de mai sus nu vor fi întrutotul respectate, garanția va fi considerată nulă.

Cuprins

Informații referitoare la siguranță	4
Introducere	5
Utilizare vizată	5
Utilizare	6
Procedură de dezambalare	6
Instalare	7
Prezentare generală	8
Funcționare	9
Interfață utilizator	9
Ecrane principale	10
Ecran pacient	10
Ecran setări și comenzi	10
Ecran grafice	10
Bară de stare	11
Stare întreținere	11
Indicator de eroare	11
Funcție continuă	11
Stare imprimantă	11
Dispozitiv de stocare extern	11
Stare temperatură internă	11
Stare reactivi	12
Stare fiole	12
Data și ora	12
Butoane de selecție ecran principal	12
Tip și revizie software	12
Ecran pacient	13
Setare sau modificare inițială a poziției fiolei pentru pacient	13
Ecran setări și comenzi	13
Casetă reactivi	14
Prepară reactivii	14
Schimbă casetă reactivi	15
Folosește coduri casetă	15
Casetă personalizată	16
Schimbă poziție reactivi	16
Schimbă parcursul linear	16
Calibrare	17
Recalibrare	17
Bază de date pacient	17
Setări	19
Setări – <i>Scalare</i>	19
Setări – <i>Unități</i>	20
Setări – <i>Cateter</i>	20
Setări – <i>Imprimare</i>	21
Setări – <i>Diverse</i>	21
Setări – <i>Date</i>	22
Setări – <i>Card SD/memorie USB/Rețea</i>	22
Setări – <i>Analize</i>	23
Setări – <i>QA</i>	23
Analiză de lot	24
Vezi probe de control	26
Canulă de probe	27
Golire flacon reziduuri și umplere pisetă	29
Fixează ora & data	29
Arată jurnal service	30
Cod service	30
Ecran grafice	31
Ecran grafice – <i>Eveniment</i>	33
Încarcă și analizează pacient	34
Ecran grafice – <i>Analizează</i>	34
Ecran grafice – <i>Serie de date</i>	34
Ecran grafice – <i>Imprimă</i>	35
Încarcă și analizează mai mulți pacienți	35

Ecran grafice – Analizează pacient 1	35
Ecran grafice – Analizează pacientul următor	35
Practica de oprire	36
Instrucțiuni	36
Informații referitoare la imprimantă	36
Informații referitoare la fereastra pentru imprimantă	36
Încarcă hârtie de imprimat	37
Probe de control	38
Utilizare vizată	38
Utilizare	38
Detectare a defecțiunilor tehnice	39
Informații inițiale	39
Service	40
Întreținere	41
Curățare	41
Evacuarea deșeurilor	41
Clienți din Uniunea Europeană	41
Pericol biologic	41
Date tehnice	42
Parcurs linear	42
Condiții de funcționare	42
Condiții de depozitare și transport	43
Dimensiuni și greutate	43
Clasificare	43
EMC - Compatibilitate electromagnetică	43
Specificații tehnice	44
Simboluri și marcaje	45
Consumabile și piese de schimb	46
Transport și ambalare	47
Centrul de service și instruire	48

Informații referitoare la siguranță

ISCUS^{flex} este marcat CE pentru două utilizări vizate diferite:

În scop medical, conform IVDD, Directiva pentru diagnostic in vitro 98/79/EC

și

În scop de cercetare conform LVD, Directiva pentru Joasă Tensiune (2006/95/EC) și Directiva EMC, Directiva pentru compatibilitate electromagnetică (2004/108/EC)

Respectați următoarele recomandări de siguranță și corectă operare a echipamentului:

Citiți acest manual de utilizare înainte de a folosi echipamentul. M Dialysis AB își rezervă dreptul de a modifica formatul și specificațiile conținute aici fără nici o notificare prealabilă. Vă rugăm să contactați M Dialysis AB sau unul dintre distribuitorii noștri pentru cele mai recente informații

Respectați procedura de despachetare pentru a evita vătămarea corporală, avarierea echipamentului sau a proprietății

Nu utilizați niciodată echipamentul în apropierea telefoanelor mobile, radiourilor CB sau a altor sisteme de radiocomunicație sau/și a câmpurilor electromagnetice. Acestea ar putea afecta performanțele echipamentului. Analizorul respectă IEC 60601-1-2, IEC 61326 și nu trebuie expus la niveluri superioare de perturbare

Referitor la câmpurile de emisie electronică, ISCUS^{flex} se înscrie în Clasa B conform IEC 60601-1-2, IEC 61326 dacă cablul Ethernet nu este mai lung de 3m. Nu încercați să deschideți echipamentul sau un capac decât dacă se precizează în acest manual.

Nu introduceți echipamentul în apă sau în orice alt lichid (A se vedea capitolul referitor întreținere/ curățare de la pagina 41, pentru detalii specifice)

Echipamentul medical electric necesită precauții speciale în ceea ce privește cablurile electrice și trebuie instalat și pus în funcțiune în conformitate cu informațiile privind conexiunile electrice din secțiunea "Date tehnice"

Deconectați conectorul electric de la sursa sa de electricitate înainte de a efectua operațiuni de service sau de curățare. Nerespectarea acestei indicații poate duce la avarierea echipamentului sau la vătămare.

Asigurați-vă de integritatea cablului electric pe durata funcționării normale a ISCUS^{flex}. Nerespectarea acestei indicații poate duce la avarierea echipamentului sau la vătămare

Pentru a evita virusurile, ISCUS^{flex} trebuie conectat doar la o rețea protejată de un firewall și de un antivirus



ATENȚIE

Puteți conecta ISCUS^{flex} la alte echipamente prin conectorul Ethernet. Dacă alte echipamente sunt conectate la ISCUS^{flex} într-un mediu de tratament, instalația trebuie să respecte condițiile de curent de pierdere și de izolare electrică conform IEC 60601-1-1, e.g. prin folosirea unui dispozitiv de izolare.

Portul Ethernet este izolat galvanic de circuitele secundare interne ale ISCUS^{flex} cu izolație de bază conform condițiilor IEC 60950, rezistând la 1500V. Portul USB nu e izolat galvanic de circuitele interne din ISCUS^{flex}.

Portul USB va fi folosit exclusiv pentru o memorie USB sau o tastatură externă

Echipamentul nu este destinat utilizării cu gaze anestetice inflamabile. Există risc de explozie și vătămare corporală sau echipamentul poate fi avariat

Analizorul nu va fi expus acțiunii directe a luminii solare și nici amplasat în curent

Utilizați exclusiv piese de schimb, accesorii și consumabile M Dialysis AB. Toate operațiunile de service vor fi executate de personal autorizat M Dialysis AB. Manevrarea probelor, a lichidelor reziduale și a canulei vor respecta procedurile din spital referitoare la riscul de infecție

Măsurătorile unice pot fi eronate datorită prezenței aerului în sistemul lichid

Pentru a opri ISCUS^{flex} înainte de a fi transportat se folosește obligatoriu tasta "Turn off". Respectați instrucțiunile de pe ecran; goliți pisetele/flacoanele reziduale, scoateți casetele cu reactivi și fiolele

Introducere

ISCUS^{flex} este folosit pentru analiza probelor de microdializă pentru a diagnostica din timp ischemia și alte complicații în diferite țesuturi și organe unde au fost implantate sonde/catetere de microdializă.

Interfața utilizator a ISCUS^{flex} este ușor de înțeles și folosit. Afișează schimbările din metabolismul țesuturilor sub formă de curbe de tendință, simboluri de tendință (săgeți) și valori numerice. Datele pot fi tipărite pe hârtie și, de asemenea, stocate pe un card SD, pe o memorie USB și pe o partiție comună din rețea, fiind astfel transferate pe alte computere.

ISCUS^{flex} poate fi oprit, mutat într-o altă locație și repornit pentru păstrarea continuității analizelor aceluiași pacient. Este ușor de transportat datorită greutatei sale relativ reduse. Poate fi amplasat pe o latură a patului chiar și într-un salon, datorită zgomotului redus emis în timpul funcționării.

Utilizare vizată

ISCUS^{flex} este un analizor de microdializă multipacient, destinat asistării deciziilor medicale sau cercetării în domeniul chimiei tisulare. Este potrivit utilizării în practica clinică, în cercetările clinice și preclinice.

Datele ISCUS^{flex} nu vor fi singurele folosite ca bază a diagnosticului. Utilizatorul trebuie să fie atent la posibilul efect asupra rezultatelor datorat reacțiilor chimice ce pot fi generate de medicație sau de substanțe endogene. Toate rezultatele testelor vor fi evaluate ținând cont de starea clinică generală a pacientului.

Utilizatorii vizati ai analizorului sunt personal medical calificat, ca și membrii cercetători și laboranții. ISCUS^{flex} este destinat exclusiv analizei probelor de microdializă obținute de la cateterele/sondele M Dialysis AB perfuzate cu pompe M Dialysis AB folosind lichide de perfuzie M Dialysis. ISCUS^{flex} nu poate analiza probe sanguine sau de plasmă.

Utilizare

ISCUS^{flex} este utilizat la analiza eşantioanelor de microdializă pentru a susține diagnosticări din timp ale complicațiilor în diverse aplicații clinice precum și în cercetarea bazată pe procesele chimice locale din țesuturi și organe.

Cateterele clinice sunt astăzi disponibile pentru creier, ficat, țesutul adipos subcutanat, mușchii în repaus, piele, dar și pentru amplasarea în cavitatea peritoneală. Cele mai frecvente utilizări clinice se referă la traumă cerebrală, hemoragie subarahnoidă, chirurgie plastică și reconstructivă, transplant de ficat și monitorizări post-chirurgicale ale complicațiilor gastrointestinale.

Ischemia produce schimbări binecunoscute în metabolismul glucozei scăzând nivelul glucozei și crescând nivelul lactatului și în mod specific, crescând valoarea raportului lactat/ piruvat. În țesutul cerebral, deteriorarea celulelor provoacă creșterea nivelului de glicerol și glutamat. Reactivii sunt disponibili pentru analiza de Glucoză, Lactat, Piruvat, Glicerol, Glutamat și Uree.

Măsurătorile obținute în sistem reflectă mediul local corespunzător amplasării cateterului și nu trebuie considerate indicator global.

Proprietățile de dializor ale sondei/ cateter pot fi redată ca recuperarea unei anumite substanțe. Prin compararea concentrației substanței efluente în sonda de microdializă cu cea a mediului, se poate calcula viteza de recuperare a substanței. Principalii factori ce influențează recuperarea sunt suprafața membranei sondei de microdializă (diametru și lungime) și viteza debitului de perfuzat prin sondă/ cateter. Cu cât suprafața este mai mare, cu atât recuperarea va fi mai mare și invers. Similar, cu cât debitul este mai mic, cu atât mai mare va fi recuperarea.

Procedură de dezambalare



ATENȚIE

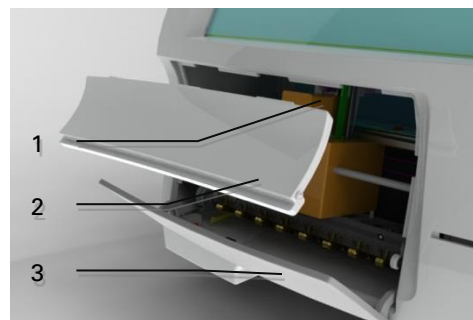
Utilizați metode adecvate de ridicare când mutați sau ridicați cutia de aluminiu (REF 8002921); nerespectarea acestei indicații poate duce la vătămare corporală, deteriorări ale echipamentului sau a proprietății. Nu folosiți unelte ascuțite când scoateți ambalajul protector de pe echipament. Nerespectarea poate duce la avarierea echipamentului

Verificați ca ambalajul să nu fie deteriorat la transport; dacă este deteriorat, contactați reprezentantul M Dialysis AB. Utilizați metode adecvate de ridicare când scoateți ISCUS^{flex} din cutia de aluminiu.

Păstrați cutia de aluminiu și ambalajul de plastic pentru utilizări ulterioare

Deschideți manual suportul inferior (3). Scoateți capacul (2). Scoateți materialul antișoc (1) și păstrați-l pentru utilizări ulterioare.

1. Material antișoc
2. Capac
3. Suport reactivi



Verificați ca piesele să nu fie deteriorate și integritatea pachetului contra listei de verificare. Asigurați-vă că sunt incluse toate piesele comandate; dacă nu sunt, contactați-vă reprezentantul M Dialysis AB.

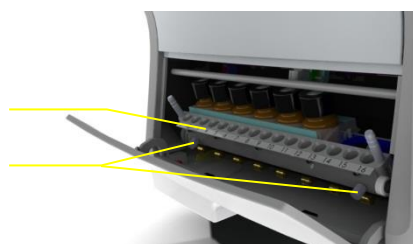
Pentru transport și ambalare vezi pagina 47.

Instalare

1. Puneți ISCUS^{flex} pe un raft corespunzător sau pe care să-i susțină greutatea (13 kg). Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul dispozitivului pentru a permite accesul la comutatorul principal și la intrările de pe partea stângă, la capacele de pe partea frontală și pentru ușa din dreapta. În spate trebuie să existe suficient spațiu pentru a permite răcirea eficientă a analizorului
2. Conectați cablul de alimentare la o priză de perete (împământată)
3. Verificați să fie golit flaconul pentru reziduuri și puneți o altă pisetă în compartimentul pentru lichide (vezi pagina 28)
4. Porniți ISCUS^{flex} apăsând comutatorul On/Off de la stânga observând puterea pe lumina de semnalizare
5. Așteptați să apară ecranul Start (vezi pagina 10). Apăsați butonul "Start" pentru a continua
6. Înregistrați un alt pacient (vezi pagina 13)
7. Despachetați, amestecați și înregistrați o casetă cu reactivi sau reactivi separați (vezi paginile 14-17)
8. Asigurați-vă că fiola este împinsă ferm. Închideți cu șuruburi dacă e cazul.
9. Introduceți card SD pentru copierea sigură a datelor pacientului.
10. ISCUS^{flex} poate acum accepta fiole de eșantion (vezi paginile 24, 34 și 35). Analiza pentru un analit va începe la calibrarea tuturor instrumentelor pentru analitul respectiv

1. Suport fiolă
2. Șuruburi închidere

1
2



Prezentare generală

1. Ecran cu atingere
2. Afișaj control luminozitate
3. SD Memory card
4. Conexiuni externe
5. Comutator alimentare principală și Pornit/Oprit (On/Off)



1. Mâner de transport
2. Pisețe și flacoane reziduuri
3. Imprimantă termică



1. Suport reactivi
2. Casetă firole



Funcționare



1. Cuplați cablul de alimentare la priză și la intrarea de alimentare ISCUSflex
2. Folosiți comutatorul on/off
3. Așteptați să apară ecranul Start
4. Apăsați butonul "Start"

NOTĂ! Nu există oprire de urgență!

Interfață utilizator

Interfața utilizator ISCUS^{flex} constă în câteva afișaje simple. Interacționați cu ele apăsând ecranul cu degetul. Pentru a comuta între ecranele principale, apăsați unul dintre butoanele de selecție ale afișajelor principale, din colțul din dreapta jos.



Ecran pacient



Ecran setări și comenzi



Ecran grafice



Atingerea ecranului este similară utilizării mouse-ului (apăsați pentru selecție)

Când trebuie să introduceți text sau numere, apăsați câmpul de test și va fi afișată tastatură pentru ecran. Acum puteți tasta textul, iar pentru a vă deplasa la următorul câmp de text, apăsați tasta Enter.



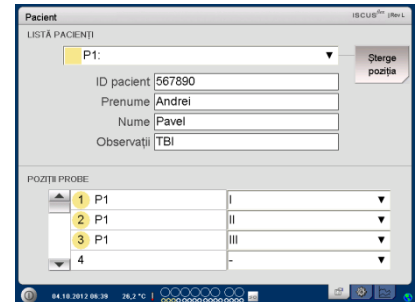
Ecrane principale

Ecranul apare după câteva minute. După apăsarea butonului Start, pentru a comuta între ecranele principale, apăsați unul din butoanele de selecție ecran principal – ceea ce va permite introducerea datelor și examinarea rezultatelor analizelor. În unele ferestre există butoane care vor deschide alte ecrane, unde veți putea introduce informații, defini parametrii și afișa date. Mai jos sunt prezentate ecranul Start și cele trei ecrane principale, între care puteți naviga, apăsând unul dintre butoanele de selecție a ecranelor principale.

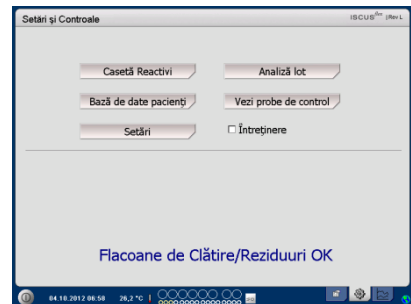
Ecran Start



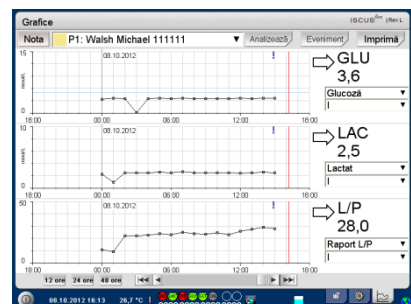
Ecran pacient



Ecran setări și comenzi



Ecran grafice



Bară de stare



Stare întreținere



Service-ul anual se imune în mai puțin de 30 de zile! Vă rugăm, contactați un tehnician service



Vă rugăm, contactați imediat un tehnician service. Se impune service-ul anual

Indicator de eroare



Probleme stropire/ reziduuri



Eroare mecanică



Eroare imprimantă

Funcție continuă



Conversie A/D



Aspirare eșantion



Aspirare lichid de stropire



Scoaterea seringii pipetă



Scoatere seringă de stropire



Deplasarea canulei



Stropirea sistemului

Stare imprimantă



Sistemul tipărește

Dispozitiv de stocare extern

Datele sunt întotdeauna stocate intern și pe cardul SD (sau în rețea).



Stocare pe card SD



Stocare pe memorie USB



Stocare în rețea



Stocarea în rețea nu este disponibilă

Stare temperatură internă

Nicio indicație – Temperatura este mai mică de 23 °C



Temperatura este 23-27 °C



Temperatura este 27-29 °C



Temperatura este 29-35 °C



Temperatura e peste 35 °C

Vezi pagina 42 pentru mai multe informații

Stare reactivi

Calibrare OK



Calibrarea nu este OK



Stare necunoscută calibrare



Calibrarea nu e OK, alte calibrări blocate



Niciun reactiv

Stare fiole

Analizat și pregătit



Va fi analizat



(lumină) Analiză în curs



Nicio fiolă introdusă

Data și ora

05.10.2012 06:28

Butoane de selecție ecran principal**Tip și revizie software**ISCUS^{flex} | Rev L

* ISCUS^{flex} Bară superioară de stare

NOTĂ! Acest manual este scris pentru Revizia L (Versiune 2.1.0.485) de software. Dacă aveți o versiune ulterioară, vă rugăm să verificați cu reprezentantul M Dialysis AB dacă există un manual mai recent

Ecraan pacient

Adaugă pacient nou

Selectați o poziție neocupată pentru pacient sau apăsați butonul "Șterge poziția"

Adăugați ID pacient (**obligatoriu**), prenumele și numele

Dacă este cazul, adăugați o notă concisă despre pacient

Până la 8 pacienți diferiți pot fi adăugați simultan. Poziția pacientului se distinge prin culoare și număr

The screenshot shows the 'Pacient' screen with the following fields:

- LISTĂ PACIENȚI: P1: (dropdown), Șterge poziția (button)
- ID pacient: 567890
- Prenume: Andrei
- Nume: Pavel
- Observații: TBI
- POZIȚII PROBE: A list of 4 probe positions (1-4) with dropdown menus for each.

NOTĂ! Doi pacienți nu pot avea același ID Pacient

Setare sau modificare inițială a poziției fiolei pentru pacient

Alegeți poziția fiolelor pacientului prin adăugarea denumirii cateterului la poziția aleasă a fiolei, în meniul inferior

Până la 16 poziții diferite ale fiolei pot fi definite pentru un pacient

Pozițiile pentru probe de control pot fi definite în orice poziție liberă și sunt valide pentru toți pacienții.

This screenshot is identical to the one above, showing the 'Pacient' screen with patient details and probe positions.

NOTĂ! Denumirile noilor catetere pot fi adăugate direct în meniul derulant sau sub meniul Setări – Cateter

NOTĂ! Pentru a schimba poziții probe ar putea avea nevoie să fie deschisă în Setări – Diverse (vezi pagina 21).

Ecraan setări și comenzi

Casetă reactivi

Bază de date pacient

Setări

Analiză de lot

Vezi probe de control

Întreținere

Verifică marcarea întreținerii bifează caseta pentru a avea acces la funcționalitate suplimentară

Canulă de probe

Fixează ora & data

Arată jurnal service

Cod service

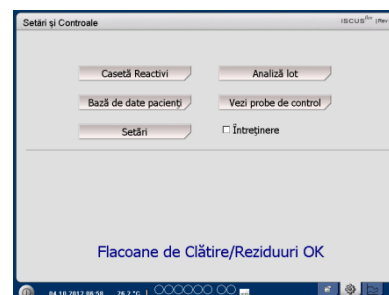
The screenshot shows the 'Setări și Controlare' screen with the following elements:

- Casetă Reactivi (button)
- Analiză lot (button)
- Bază de date pacienți (button)
- Vezi probe de control (button)
- Setări (button)
- Întreținere (checkbox)
- Flacoane de Clătire/Reziduuri OK (text)

This screenshot is identical to the one above, showing the 'Setări și Controlare' screen with the same elements.

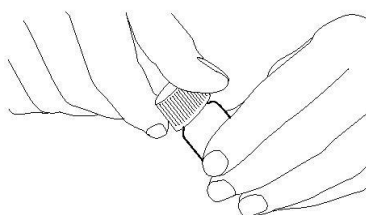
Casetă reactivi

Apăsați butonul “Casetă reactivi” de pe ecranul Setări și comenzi și va fi afișat ecranul Casetă reactivi

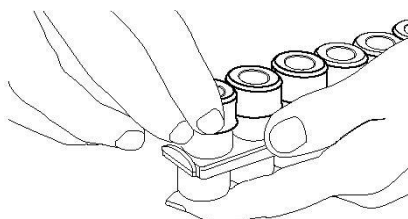


Prepară reactivii

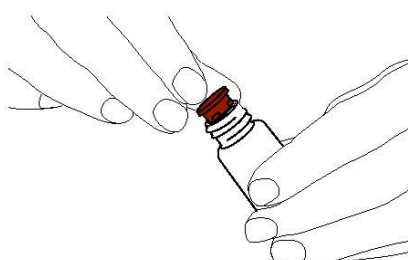
1. Deșurubați capacul de pe flaconul cu soluție tampon



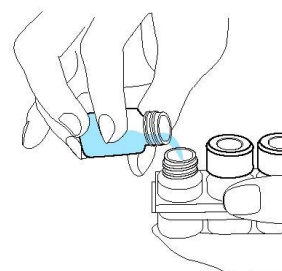
2. Deșurubați capacul de pe flaconul cu reactiv



3. Scoateți dopul de cauciuc (marcat roșu în fig) de la flacoane



4. Goliți cu grijă soluția tampon în flaconul corespunzător cu reactiv

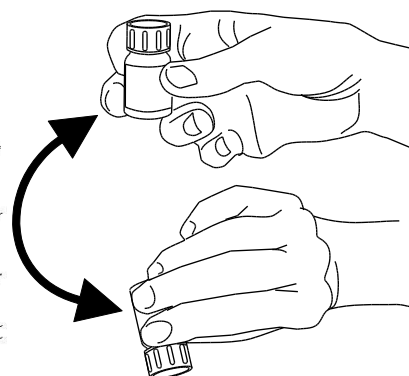


5. Repoziționați capacul cu membrana albă pe flaconul de reactiv. **NU** repuneți dopul de cauciuc.

6. Repetați pașii de mai sus pentru toți reactivii din casetă.

7. Nu uitați să scoateți dopul de cauciuc de la flaconul etalonului.

8. Se dizolvă conținutul complet rotind ușor sticle cu susul în jos de cel puțin zece ori.



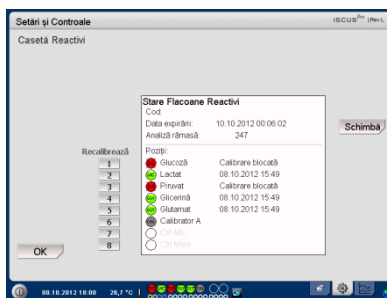
NOTĂ! Reactivii expiră la 5 zile de la amestecare. Se recomandă ca lichidul de stropire să fie schimbat de fiecare dată când se introduc noi reactivi.

Schimbă casetă reactivi

Pentru a înlocui reactivii, apăsați butonul "Schimbă"

Suportul reactivilor va ieși afară

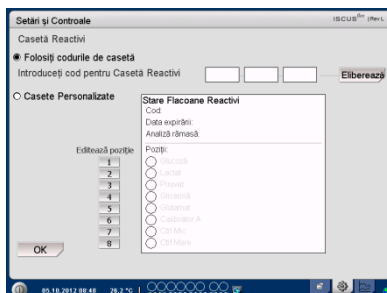
Pentru a reveni la meniul principal apăsați butonul "OK"



Se pot alege 2 opțiuni prin apăsarea butonului radio

- Folosește coduri casetă
- Personalizează casete

Pentru a reveni la meniul principal apăsați butonul "OK"

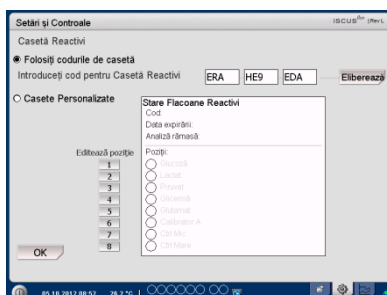


Folosește coduri casetă

Introduceți codul de 9 cifre de pe eticheta casetei de reactivi

Puneți caseta de reactivi în stânga, în suport

Pentru a începe calibrarea și pentru revenirea la meniul principal apăsați butonul "OK"

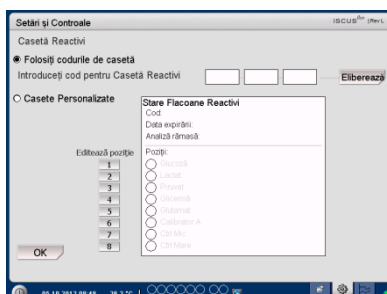


NOTĂ! Reactivii expiră la cinci zile de la amestecare

NOTĂ! Poziția superioară de pe ecran corespunde cu prima poziție stânga în suportul reactivilor

Butonul "Eliberează" poate fi folosit pentru a șterge codul unei casete expirate

Pentru a reveni la meniul principal fără calibrare apăsați butonul "OK"

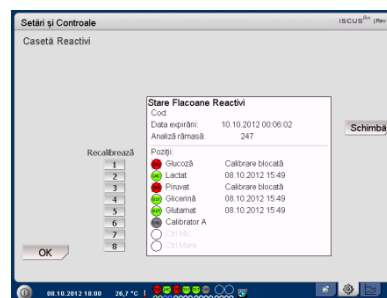


Casetă personalizată

Această opțiune se va folosi doar pentru flacoane reactive, probe de calibrare și control separate

Introduceți flaconul de reactiv în suportul pentru reactivi. Asigurați-vă ca reactivul corect să fie indicat în poziția corectă. Dacă este necesar, schimbați apăsând butonul corespunzător, aflat sub "Editează poziție".

Pentru a începe calibrarea și reveni la meniul principal apăsați butonul "OK"



NOTĂ! Toate pozițiile au un reactiv implicit predefinit:

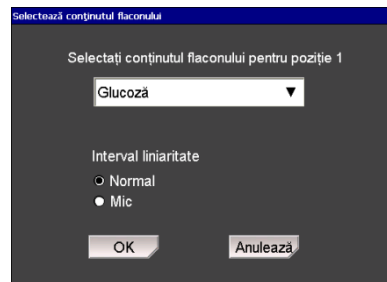
- 1) Glucoză
- 2) Lactat
- 3) Piruvat
- 4) Glicerol
- 5) Glutamat
- 6) Calibrator A
- 7) Auto-proba de control Normal
- 8) Auto-proba de control Ridicat

NOTĂ! După amestecare și înregistrare, reactivii nu trebuie scoși din analizor decât dacă au expirat sau sistemul va fi oprit, în vederea transportului

Schimbă poziție reactivi

Apăsați butonul corespunzător sub "Editează poziție"

Alegeți reactivul dorit pentru această poziție din meniul derulant



Schimbă parcursul linear

Apăsați butonul corespunzător sub "Editează poziție"

Pentru Glucoză, Lactat, Piruvat și Glicerol pot fi alese parcursuri lineare normale sau inferioare

Recomandare: Utilizați parcursul inferior dacă probele de microdializă au o concentrație foarte mică. Vezi secțiunea Date tehnice – Parcurs linear pentru mai multe informații

Pentru a reveni la ecranul "Casetă reactivi" și salvarea modificărilor, apăsați butonul "OK"

Pentru a reveni la ecranul "casetă reactivi" fără a salva, apăsați butonul "Anulează"

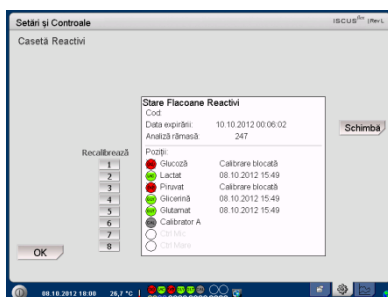
NOTĂ! Pentru mai multe informații despre Auto-probe de control vezi Setări – QA

NOTĂ! Orice modificare a conținutului flacoanelor este restabilită la setările implicite la repornirea ISCUS^{flex}

Calibrare

Calibrarea începe atunci când reactivii au fost înregistrați și ați apăsat butonul "OK". După încălzirea reactivilor (30 min.) analizorul va recalibra

Analizorul va calibra automat sistemul la fiecare 6 ore

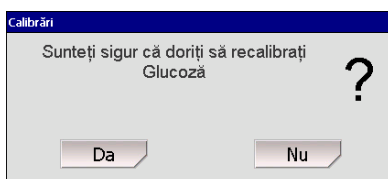


Recalibrare

Dacă o calibrare a eșuat, puteți recalibra unul sau mai mulți reactivi apăsând butoanele numerotate la stânga denumirii reactivului

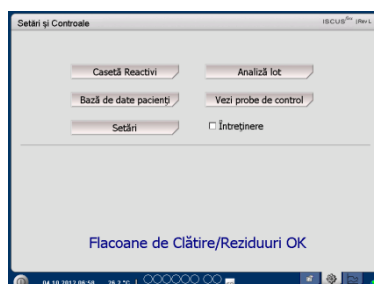
Apăsați butonul "Da" și recalibrarea începe

Apăsați butonul "Nu" pentru a evita recalibrarea și a reveni la ecranul casetă reactivi



Bază de date pacient

Apăsați butonul "Bază de date pacient" pe Ecran setări și comenzi și va fi afișat ecranul bază de date pacient



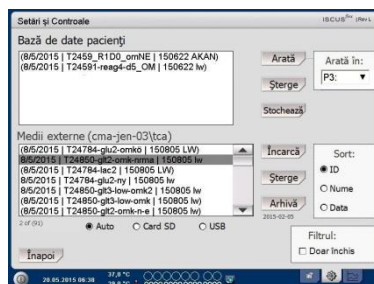
Fereastra superioară arată pacienții adăugați în baza de date. Fereastra de suport extern apare când este disponibil un card SD, o memorie USB sau o partiție pe rețea.

Evidențind pacientul în fereastra superioară, sunt afișate butoanele "Arată", "Șterge" și "Stochează"

Selecționați o poziție liberă, utilizând meniul derulant "Arată în". Apăsați butonul "Arată" pentru a vedea datele pacientului.

Apăsați butonul "Șterge" pentru a șterge datele pacientului din baza de date.

Apăsați butonul "Stochează" pentru a stoca datele pacientului pe un card SD, pe o memorie USB sau pe o partiție a rețelei.



NOTĂ! Pacienții deja activi (P1-P8) nu pot fi stocați, șterși sau indicați într-o poziție nouă. Începeți prin a apăsa "Șterge poziție" în Ecran pacient și selecționați pacientul din Bază de date pacient

NOTĂ! Nicio dată despre probe nu este stocată în baza de date mai mult de 6 săptămâni. Asigurați-vă ca ați transferat datele pe un computer extern, înainte de acest termen

Fereastra suportului extern arată pacienții înregistrați pe un card SD, pe o memorie USB sau pe o partiție a rețelei.

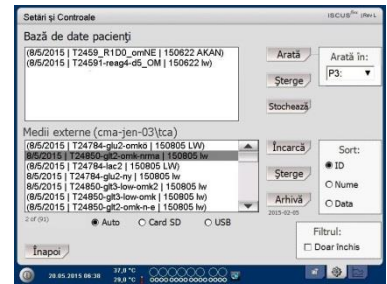
Subliniind pacientul în fereastra suportului exterior, se vor afișa butoanele "Încarcă" și "Șterge".

Apăsați butonul "Încarcă" pentru a copia datele pacientului în baza de date.

Apăsați butonul "Șterge" pentru a șterge datele pacientului de pe cardul SD, memoria USB sau partiția rețelei.

Atingeți butonul "Arhivă" la arhivă (mutare) toate datele pacientului mai vechi decât data specificată mai jos butonul.

Apăsați butonul "Înapoi" pentru a salva și a reveni la ecranul setări și comenzi.



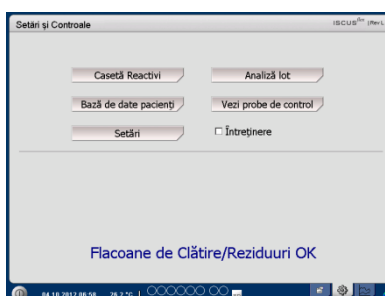
NOTĂ! Memoria USB este prioritară față de cardul SD. Unele mărci de memorie USB nu sunt compatibile cu ISCUS^{flex}

NOTĂ! Nu puteți șterge sau stoca un pacient încă activ. Începeți prin a apăsa "Șterge poziție" din Ecran pacient

NOTĂ! Utilizați codul de service ARCHIVE pentru a schimba data de arhivă.

Setări

Apăsați butonul “Setări” pe Ecran setări și comenzi și va fi afișat ecranul Setări



Setări – Scalare

Scalarea poate fi setată pentru o anumită combinație analit/cateter

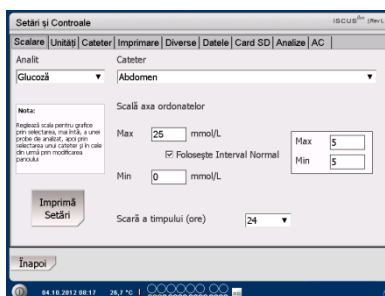
Alegeți analitul din meniul derulant

Alegeți cateterul din meniul derulant pentru cateter

Alegeți concentrația maximă și minimă

Opțional, se poate alege un Interval Normal

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și a reveni la ecranul setări și comenzi



NOTĂ! Intervalul normal va apărea ca un fundal albastru, conturat în fereastra “grafic” de pe ecranul Grafice

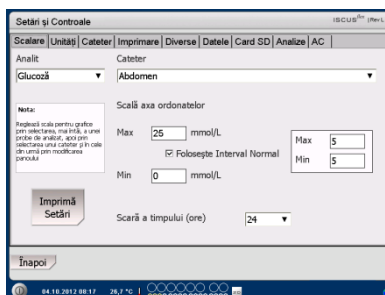
NOTĂ! Dacă sunt utilizate intervale normale, variațiile biologice între indivizi trebuie luate în considerare. Utilizatorul răspunde de setarea intervalelor normale și să se asigure că acestea sunt adecvate

Scala timpului poate fi setată în ore în meniul derulant Time scale

Butonul “Imprimă Setări” va imprima setările scalelor pentru toate combinațiile analitilor și cateterelor

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi

Se poate alege un semnal sonor dacă rezultatul analitic e în afara intervalului normal (Vezi Setări Diverse)



NOTĂ! La tipărire, datele sunt copiate, de asemenea, pe cardul SD, pe memoria USB și pe partiția rețelei dacă sunt disponibile.

Setări – Unități

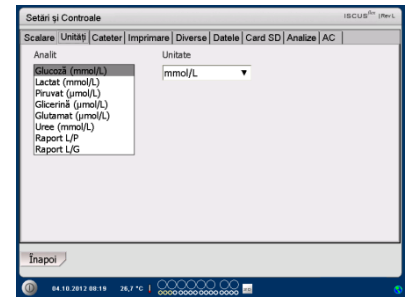
O unitate specifică poate fi setată pentru fiecare analiză

Alegeți analiza din meniul derulant Analiză

Alegeți unitatea din meniul derulant Unitate

Selectarea unității se va aplica automat tuturor cateterelor

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



NOTĂ! Rapoartele L/P și L/G nu au unitate asociată. Pentru mai multe informații, vezi manualul tehnic

Setări – Cateter

Adaugă denumirea unui nou cateter

Apăsați butonul câmp de text și introduceți denumirea noului cateter

Apăsați butonul “Aadaugă”

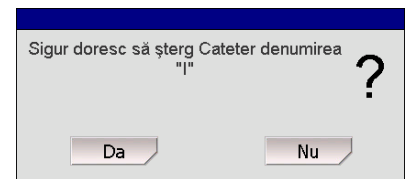
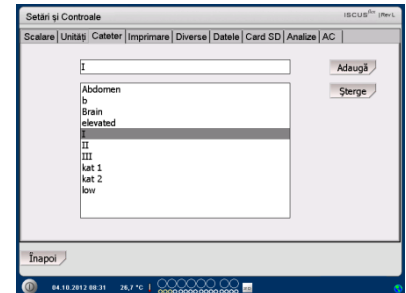
Denumirea cateterului va fi adăugată în fereastră și este gata de utilizare

Ștergerea denumirii unui cateter

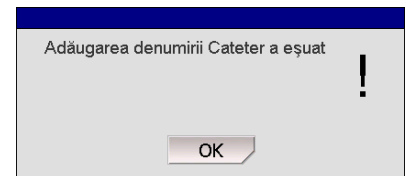
Evidențiați denumirea cateterului

Apăsați butonul “Șterge” și confirmați acțiunea

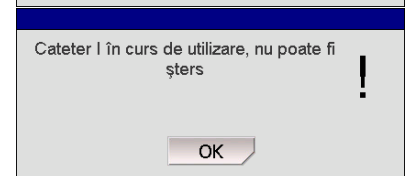
Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



Nu puteți adăuga o denumire de cateter deja existentă



Nu puteți șterge denumirea unui cateter în uz!

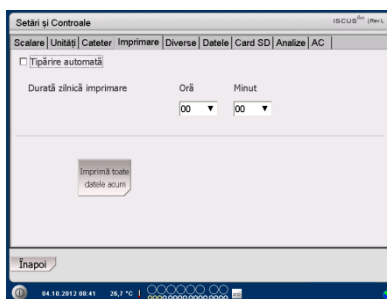


Setări – *Imprimare*

Pentru a imprima toate datele disponibile pentru pacientul activ (Ecran grafice) apăsați butonul “Imprimă toate datele acum”

Bifați “Tipărire automată”, pentru a imprima zilnic toate datele pentru pacientul activ (Ecran grafice)

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



NOTĂ! Pe durata imprimării, datele sunt copiate și pe cardul SD și memoria USB, dacă sunt disponibile

Setări – *Diverse*

Dacă se bifează caseta “Sunet contact”, se va auzi un sunet la atingere. Se pot alege două sunete diferite

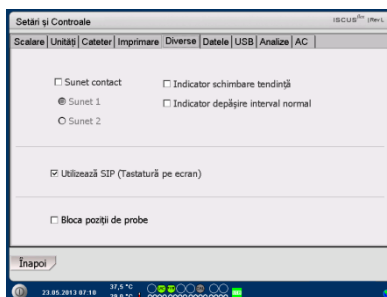
Dacă se bifează caseta “Indicator schimbare tendință” un sunet va indica de fiecare dată tendința schimbărilor unui analit

Dacă se bifează caseta “Indicator depășire interval normal” un sunet va indica fiecare dată când un rezultat analitic se situează în afara intervalului normal (Vezi Setări - *Scalare*)

Dacă o tastatură externă, se recomandă să debifați "Utilizează SIP", astfel că tastatura moale, nu este afișat.

Dacă "Bloca poziții de probe" este verificat, nu este posibil să se schimbe poziții probe în ecran pacient.

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



Setări – Date

Introduceți un cablu de rețea pentru a folosi aceste funcții

“Trimite date prin rețea” permite utilizatorului să adune toate datele din computerul central

Bifați caseta “Trimite date prin rețea”

Introduceți denumirea “Gazdă la distanță” și “Port”

Alegeți protocolul (XML, CMAExt sau ASTM)

Caseta Stocare Rețea permite stocarea pe o rețea partajată. Consultați secțiunea 6.3 din manualul tehnic. Bifați caseta Stocare Rețea. Introduceți partiția rețelei în câmpul afișat.

“Trimite jurnal la o gazdă la distanță (service)” permite utilizatorului să adune informații de operare

Bifați caseta “Trimite jurnal la o gazdă la distanță (service)”

Introduceți denumirea “Gazdă la distanță” și “Port”

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi

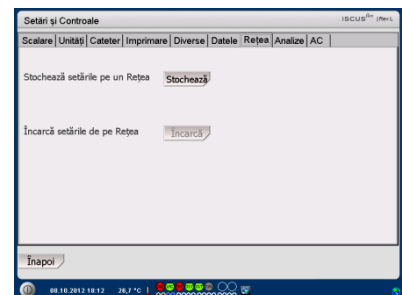
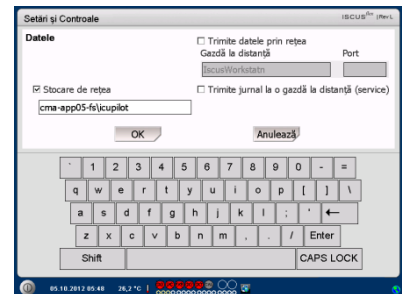
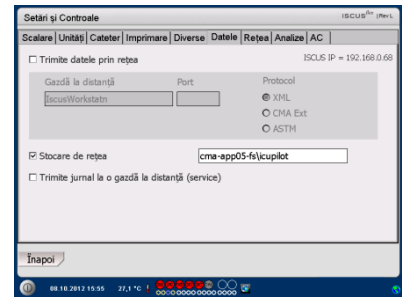
Setări – Card SD/memorie USB/Rețea

Un card SD sau o memorie USB trebuie introduse în dispozitiv sau o partiție validă a rețelei trebuie precizată pentru a permite folosirea următoarelor opțiuni:

Apăsați butonul “Stochează” pentru a stoca setările pe cardul SD, pe memoria USB sau pe partiția rețelei.

Apăsați butonul “Încarcă” pentru a încărca cele mai recente setări de pe cardul SD, memoria USB sau partiția rețelei.

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



NOTĂ! Dacă butonul de încărcare apare încă întunecat după introducerea de Card SD/memorie USB, nu există setări pe dispozitiv pentru încărcare

NOTĂ! Unele mărci memorie USB nu sunt compatibile cu ISCUS flex

Setări – Analize

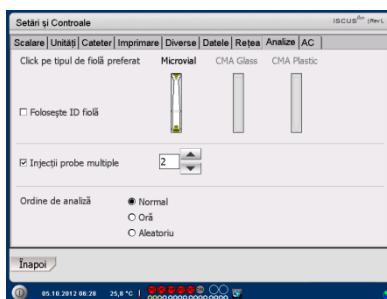
Alegeți tipul fiolei, apăsând pe cel ales. Folosiți adaptorul pentru fiolele CMA Glass (Chromacol) și Plastic (ETH)

ID-ul fiolei permite introducerea acestui ID specific pentru fiecare fiolă la analiză. Pentru a face mai multe injecții analitice ale probei, selectați butonul “Injecții probe multiple” și alegeți număr (2-50)

Opțiuni în alegerea ordinii în care se efectuează analize diferite, prin selectarea butonului radio:

- Normal: analizează probele în ordinea în care au fost puse fiolele
- Timp: Analizează probe în ordine cronologică
- Aleator: Analizează probele aleatoriu

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi



NOTĂ! Utilizarea de fiole CMA din sticlă sau plastic va elimina posibilitatea de a detecta automat fiolele

NOTĂ! Fiolele CMA de sticlă sau plastic necesită adaptoare plasate în caseta fiolelor. Puneți aceste adaptoare în pozițiile corespunzătoare din rastelul fiolelor, înainte de a analiza orice probă

NOTĂ! Numai unul dintre tipurile de fiolă poate fi utilizat în același timp. Tipul de fiolă se aplică la toate pozițiile probelor

NOTĂ! Injecțiile multiple de probe necesită un volum mai mare al probei

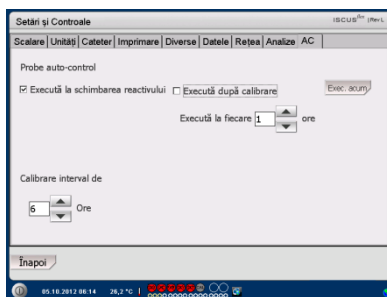
NOTĂ! Dacă folosiți fiole CMA din sticlă cu capac, folosiți CMA REF 7432175 capac/sigiliu nereutilizabil

Setări – QA

Probele auto-control pot fi analizate doar dacă se adaugă un flacon de auto-control în suportul de reactivi. Rezultatul va apărea pe ecranul “Proba de control”. Dacă se bifează caseta “Execută la schimbarea reactivului”, moștra Auto-control va fi analizată de fiecare dată când un nou reactiv e adăugat în suportul de reactivi.

Butonul “Exec. acum” inițiază analiza probelor Auto-control. Intervalul de calibrare poate fi setat la orice valoare între 1 și 12 ore (6 ore este valoarea implicită).

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi

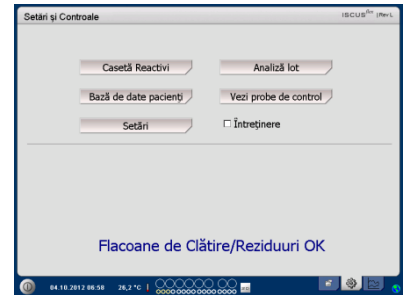


NOTĂ! Probele de auto-control sunt derulate după fiecare calibrare (implicit).

NOTĂ! Dacă un rezultat al unei analize de autocontrol se situează cu $\pm 20\%$ în afara valorii nominale pentru proba de control ($\pm 30\%$ pentru comenzi inferioare), un mesaj de stare va fi afișat

Analiză de lot

Apăsați butonul “Analiză lot” de pe Ecran setări și comenzi și va fi afișat ecranul Analiză de lot



Apăsați pe prima poziție de fiolă în secvența pachetului (asigurați-vă că icoana cu săgeată are o săgeată verde spre dreapta). Pozițiile pachetului sunt marcate cu cadru pătrat (vezi imagine)

Selecționați un pacient din lista derulantă ID Pacient și un cateter din lista derulantă Cateter

Dacă este activată, introduceți un ID Fiolă în caseta de text ID Fiolă.

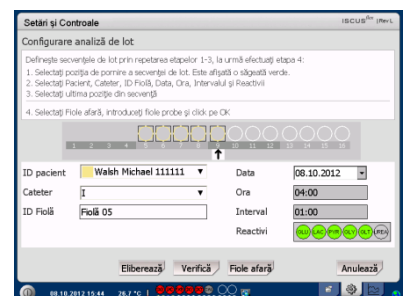
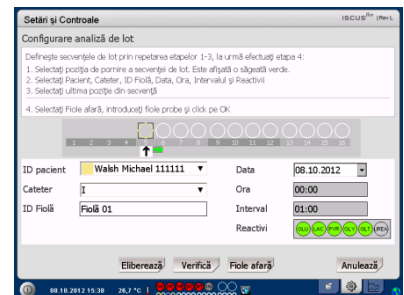
Selecționați data probei în câmpul de intrare a datelor și introduceți ora probei în câmpul Oră (Time)

Introduceți intervalul de timp între loturile probe în câmpul Interval

Selecționați analiții de analizat prin marcarea reactivilor adecvați

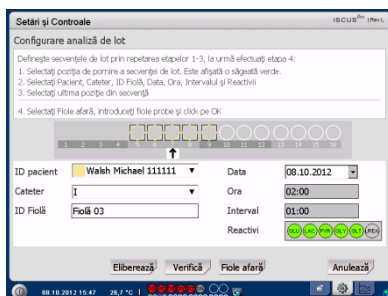
Apăsați pe ultima fiolă în secvența lotului. Observați cum sunt marcate cu chenare pătrate pentru a indica analize de lot

Apăsați butonul “Verifică” pentru a vedea lista fiolelor definite în lot sau apăsați pe oricare poziție din secvența lotului



Asigurați-vă că informațiile sunt corecte. Modificați dacă e cazul

Butonul "Eliberează" este utilizat pentru a **șterge** toate câmpurile

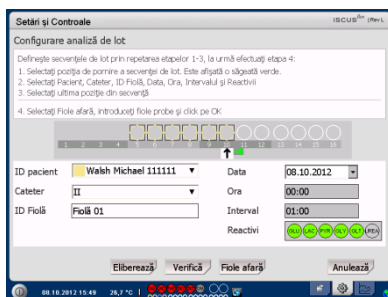


Încarcă mai multe loturi

După ați terminat cu primul lot, reîncepeți:

Apăsați pe prima fiolă în secvența lotului următor. Loturile de fiole sunt marcate cu un pătrat

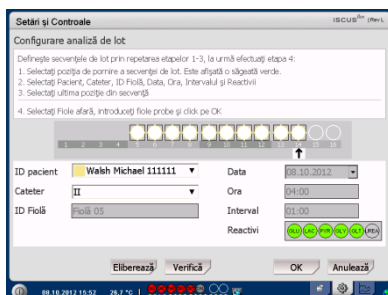
Introduceți celelalte informații în modul descris mai sus



Apăsați butonul "Fiole afară"
Casetă cu fiole va ieși în afară

Puneți fiolele în poziția preselectată. Pentru o mai ușoară încărcare, caseta poate fi scoasă prin ridicare

Pentru a iniția analiza apăsați butonul "OK"

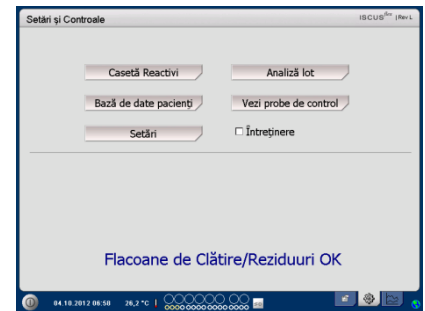


NOTĂ! Puteți apăsa și pozițiile de fiole de pe ecran pentru a indica prezența fiolelor. Acesta este singurul mod la folosirea fiolelor CMA din sticlă și plastic

NOTĂ! Rezultatele de Analiză de lot se află în fereastra de analiză de sub pacientul, cateterul și analitul alese

Vezi probe de control

Apăsați butonul “Vezi probe de control” de pe Ecran setări și comenzi și va fi afișat ecranul Probe de control



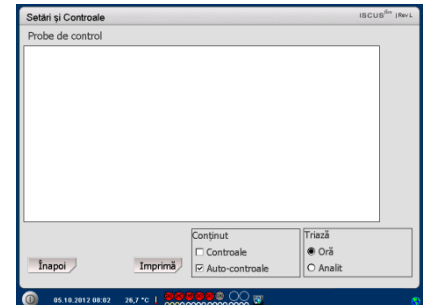
Pentru a afișa Probe de control bifați caseta “Controls”

Pentru a afișa Probe auto-control, bifați caseta “Auto-controls”

Analiza poate fi selectată în funcție de Oră sau Analit

Apăsați butonul “Înapoi” pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi

Pentru mai multe informații despre Probe de control vezi pagina 38



NOTĂ! Probe de control sunt analizate folosind butonul “Analizează” de pe Ecran grafice (vezi Ecran grafice - Analizează)

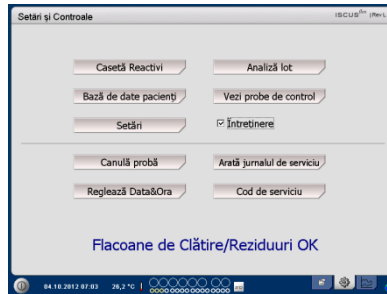
NOTĂ! Pentru informații suplimentare despre Auto probe de control vezi Setări - QA

Canulă de probe

Canula de probe este o piesă de schimb care trebuie înlocuită după utilizare extensivă. Utilizatorul poate schimba singur canula, foarte ușor. Când canula a fost înlocuită ISCUS^{flex} se va recalibra automat

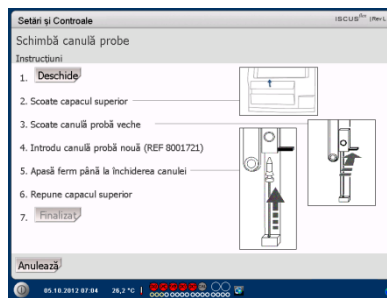
Bifați caseta **Întreținere** de pe Ecran setări și comenzi pentru afișarea tuturor butoanelor

Apăsați butonul "Canulă probă" și va fi afișat ecranul Schimbă canulă de probe



Urmați instrucțiunile de pe ecran (vezi în continuare)

Pentru a anula procesul, apăsați butonul "Anulează"

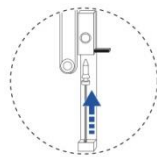
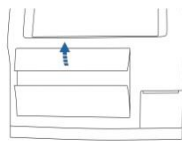


NOTĂ! Nu atingeți vârful canulei, deoarece poate cauza înțepături de ac și poate fi contaminată. Asigurați-vă că respectați procedurile spitalului referitoare la riscul de infectare

1. Apăsați butonul "Deschide". Se deschide capacul de pe caseta cu reactivi și fiole

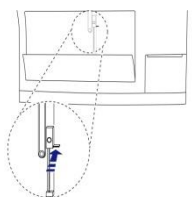
Pentru canula de menținere (REF 8001721) procedați astfel:

2. Ridicați și scoateți capacul superior. Aceasta va expune interiorul ISCUS^{flex} și facilita detectarea poziției canulei de probe

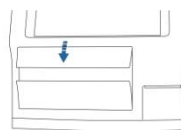


4. Introduceți prin alunecare o altă canulă de probe

5. Apăsați ferm până când canula se fixează în loc



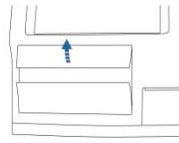
3. Desprindeți canula veche deplasând mânerul spre interior



6. Repuneți capacul superior

7. Apăsați butonul "Finalizat"

Pentru canula cu înșurubare (REF 8050012) procedați astfel:

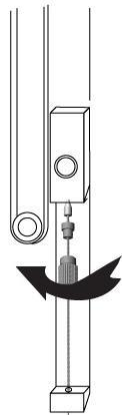


2. Ridicați și scoateți capacul superior. Aceasta va expune interiorul ISCUS^{flex} și facilita detectarea poziției canulei de probe

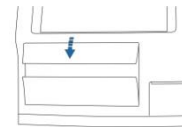


4. Introduceți prin alunecare o altă canulă de probe

5. Apăsați bine și înșurubați canula



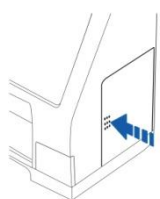
3. Detașați canula veche prin deșurubare



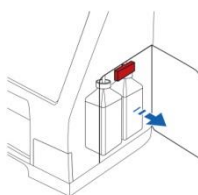
6. Puneți la loc capacul superior

7. Apăsați butonul "Finalizat"

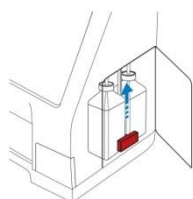
Golire flacon reziduuri și umplere pisetă



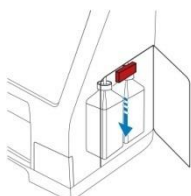
1. Deschideți ușa la compartimentul de lichide, cu o apăsare ușoară



2. Duceți mânerul (marcat roșu) cu totul în sus

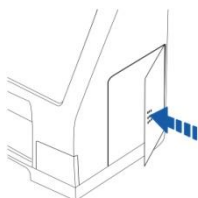


3. Înlocuiți pisetă (fiola cu gât larg din față) cu o altă pisetă (REF 8002171)



4. Goliți flaconul de reziduuri (flaconul cu gât îngust din spate) și puneți-l la loc în aceeași poziție.

5. Duceți mânerul cu totul în jos



6. Închideți ușa

NOTĂ! Lichidul rezidual poate fi contaminat, de ex cu hepatită. Asigurați-vă că respectați normele de siguranță ale spitatlului. Dacă cerințele spitalului nu permit reutilizarea flaconului de reziduuri, înlocuiți-l cu un altul folosind capacul cel nou pentru a sigila flaconul folosit (REF 8002161)

NOTĂ! Se recomandă să schimbați lichidul de clătire când înlocuiți reactivii, pentru rezultate optime

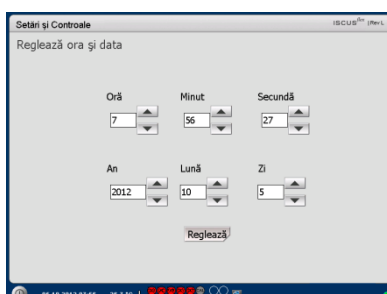
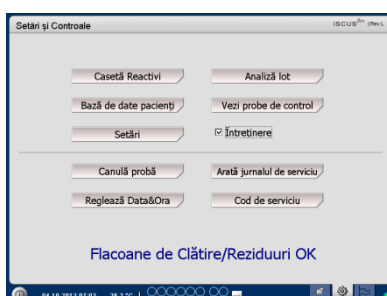
Fixează ora & data

Bifați caseta **Întreținere** de pe Ecran setări și comenzi pentru afișarea tuturor butoanelor

Apăsați butonul "Reglează Data&Ora" și va fi afișat ecranul **Fixează ora & data**

Fixați ora și data folosind butoanele sus și jos

Apăsați butonul "Reglează" pentru a salva și reveni la Ecran setări și comenzi.



Arată jurnal service

Bifați caseta **Întreținere** de pe Ecran setări și comenzi pentru afișarea tuturor butoanelor

Apăsați butonul "Arată jurnalul de serviciu" și va fi afișat ecranul arată jurnal service

Service Log arată factorii de calibrare și solvenții martor. Service Log afișează și mesaje de eroare și alte mesaje importante pentru tehnicienii Service

Cele două casete "Blancuri solvenți" și "Calibrări" indică/ascund informații

Caseta "Înfășurare text" desparte cuvintele la tipar

Apăsați butonul "Eliberează" pentru a șterge toate datele cu excepția calibrărilor și a solvenților martor

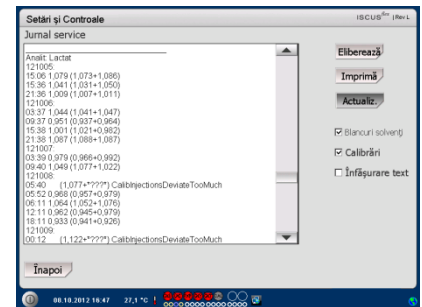
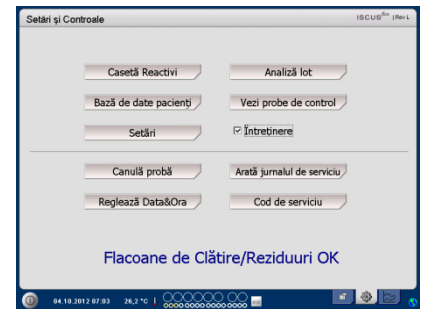
Apăsați butonul "Imprimă" pentru a imprima jurnalul de service

Apăsați butonul "Actualiz." pentru actualizarea jurnalului

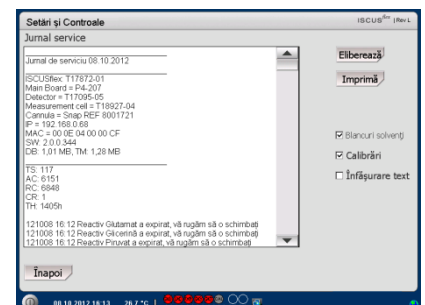
Apăsați butonul "Înapoi" pentru a reveni la Ecran setări și comenzi

Cod service

Modul service poate fi introdus de tehnicienii service autorizați, prin introducerea unui cod. Pentru mai multe informații vezi pagina 40

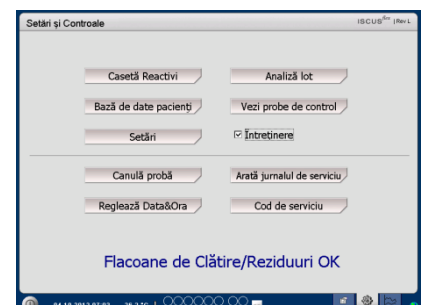


NOTĂ! Caseta "Înfășurare text" facilitează citirea tuturor informațiilor de pe printul în format hârtie (în caz contrar, pe fiecare rând se vor imprima maxim 32 de caractere)



NOTĂ! Datele sunt copiate și pe cardul SD/ memorie USB dacă sunt disponibile \BACKUP\LOGFILE.TXT

NOTĂ! Fișierul de instalare e copiat și pe cardul SD/memorie USB dacă sunt disponibile \INSTALLATIONLOG.TXT



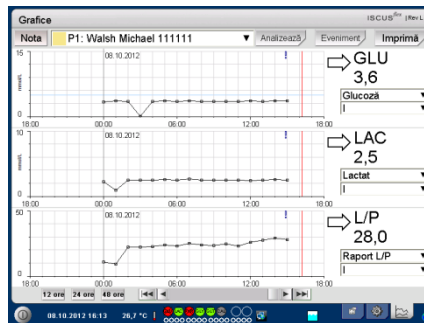
Ecran grafice

Ecran grafice afișează datele pacienților selectați

Utilizați lista derulantă pentru a selecta un pacient

Pentru a adăuga un eveniment la pacient apăsați butonul "Eveniment" (vezi Ecran grafice – Eveniment)

Pentru a analiza o probă de microdializă apăsați butonul "Analizează" (vezi Ecran grafice – Analizează)



NOTĂ! După selectarea unui pacient culoarea în fereastra derulantă se va schimba la culoarea poziției pacientului

Fiecare fereastră grafic poate fi setată separat cu o combinație reactiv/ raport și cateter

Selectați un reactiv/raport în meniul derulant

Selectați cateterul în meniul derulant

Valoarea ultimei probe analizate este arătată sub abrevierea reactivului (cea mai recentă)

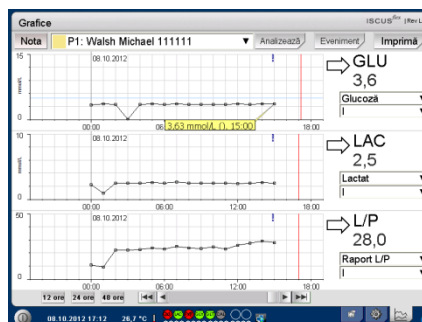
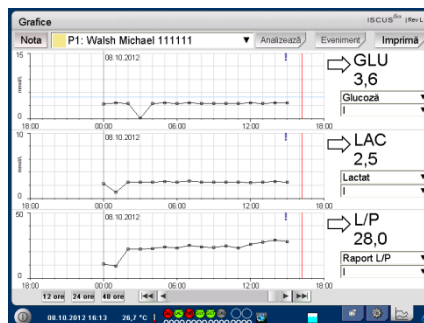
O probă de microdializă este marcată cu "□" iar un eveniment este marcat cu un "!" în grafic

Pentru mai multe informații despre o probă sau un eveniment apăsați butonul "□" sau "!"

"

Pentru mai multe informații despre o serie de probe sau evenimente apăsați bara galbenă de informații

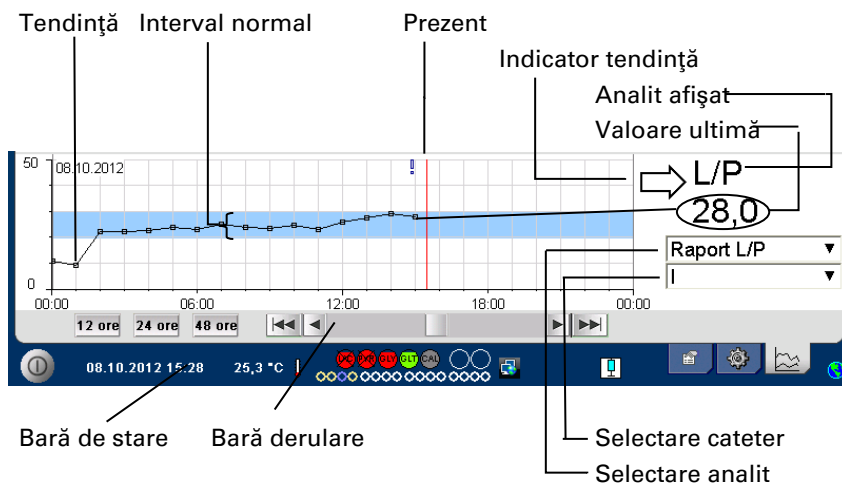
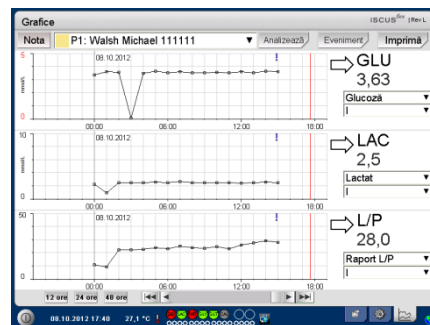
Vezi Ecran grafice – Serie de date/Evenimente pentru mai multe informații



Pentru a schimba axa y, temporar pentru o mai bună vizualizare, apăsați zona axei y

Pentru a schimba axa timp, temporar pentru o mai bună vizualizare, apăsați unul dintre butoanele 12h, 24h și 48h din stânga jos

Linia verticală roșie indică timpul prezent



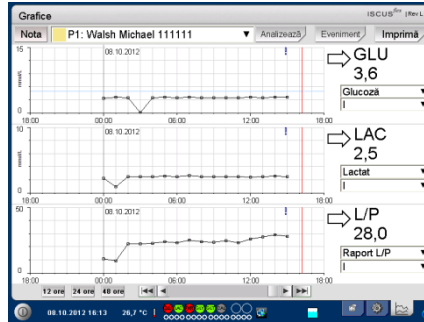
Simboluri	Stare
?	Măsurare neefectuată (e.g. aer prezent în sistemul lichid)
???	Nedefinit
+Inf	Infinit pozitiv (de ex pentru raport L/P, dacă L>0 și P=0)
-Inf	Infinit negativ
1865 ^L	Mai mare decât (valoare peste limita de linearitate)
<12	Mai mic decât (de ex pentru raport L/P dacă L este OK și P este peste limita de linearitate)
5.4 ^{DL} sau *5.4	Sub limita de detectare
20	Valoare OK

Ecraan grafice – *Eveniment*

Apăsați butonul “Eveniment” de pe Ecraan grafice și va fi afișat ecraanul Eveniment

sau

Apăsați butonul “!” și apoi apăsați bara galbenă afișat pentru a intra pe ecraanul Eveniment



Evidențiați un eveniment și apăsați butonul “Șterge” pentru a șterge evenimentul

Apăsați butonul “Nou” pentru a introduce un nou eveniment

Evidențiați un eveniment și apăsați butonul “Schimba” pentru a schimba evenimentul

Apăsați butonul “Închide” pentru a reveni la Ecraan grafice

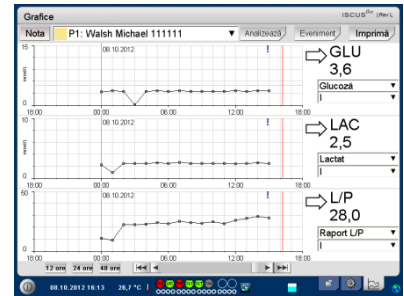
NOTĂ! Evenimentele sunt selectate în funcție de data și ora pentru pacientul selectat

Încarcă și analizează pacient

Ecraan grafice – *Analizează*

Apăsați butonul “Analizează” de pe Ecraan grafice și va fi afișat ecraanul Analizează

Caseta cu fiole va ieși în afară



Adăugați fiolele în pozițiile predefinite. Denumirea cateterului predefinit va fi afișată la introducerea microfiolei

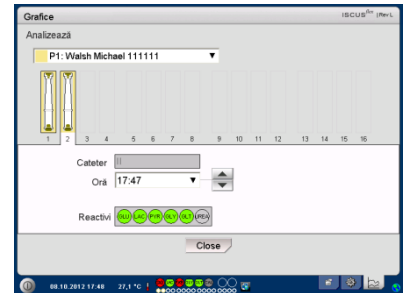
Dacă e cazul adăugați o altă oră

Opțional: Adăugați ID Fiolă (vezi Setări – Analize)

Selectați ceea ce este de analizat prin marcarea și ștergerea marcării reactivilor

Probele de control pot fi analizate întotdeauna în pozițiile predefinite

Apăsați “Închide” pentru a analiza probe și reveni la Ecraan grafice



NOTĂ! Fundalul poziției fiolei va avea culoarea poziției pacientului

NOTĂ! Dacă adăugați o fiolă într-o poziție care nu a fost definită pentru pacient va apărea un x roșu peste fiolă și proba nu va fi analizată

NOTĂ! Numărul maxim de măsurări pe oră este 30

Ecraan grafice – *Serie de date*

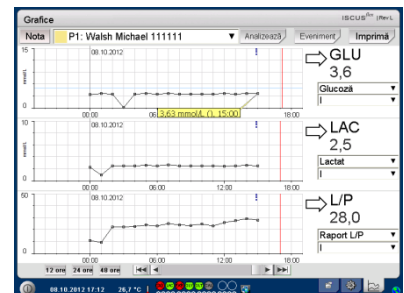
Apăsați punct de probă “□” și apăsați bara galbenă de informații afișată în fereastra de grafic pentru a intra pe ecraanul Serie de date

Fereastra indică toate punctele de microdializă analizate combinația selectată de reactiv și cateter, în funcție de oră și dată

Puteți ascunde un punct de măsură de microdializă prin evidențierea punctului MD în fereastră și bifarea butonului radio “Ascunde punct”

Puteți ascunde o fiolă întregă prin aceeași procedură, prin bifarea casetei “Aplică la fiole”

Apăsați butonul “Închide” pentru a reveni la Ecraan grafice



Data	Oră	Valoare (mmol/L)
08.10.2012	01:00:00	3,84 mmol/L
08.10.2012	02:00:00	3,57 mmol/L
08.10.2012	03:00:00	0,070 mmol/L
08.10.2012	04:00:00	3,51 mmol/L
08.10.2012	05:00:00	3,57 mmol/L
08.10.2012	06:00:00	3,54 mmol/L
08.10.2012	07:00:00	3,60 mmol/L
08.10.2012	08:00:00	3,54 mmol/L
08.10.2012	09:00:00	3,55 mmol/L
08.10.2012	10:00:00	3,58 mmol/L
08.10.2012	11:00:00	3,65 mmol/L
08.10.2012	12:00:00	3,51 mmol/L
08.10.2012	13:00:00	3,54 mmol/L
08.10.2012	14:00:00	3,64 mmol/L
08.10.2012	15:00:00	3,63 mmol/L

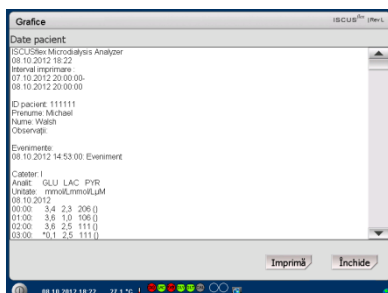
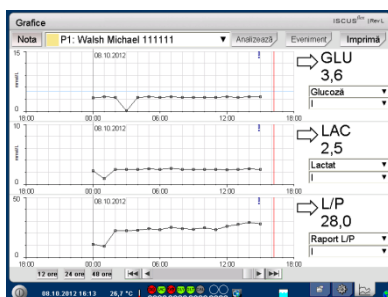
NOTĂ! Punctele ascunde apar gri deschis în grafic. Este afișată o notificare în spatele informației de punct MD

Ecraan grafice – *Imprimă*

Apăsați butonul “Imprimă”

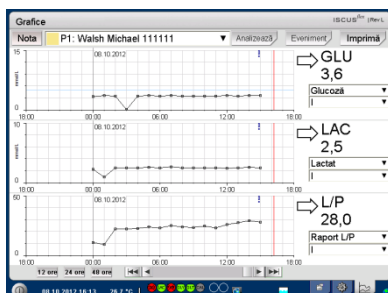
Sunt afișate informațiile referitoare la pacient și pot fi imprimate prin apăsarea butonului “Imprimă”.

Apăsați “Închide” pentru a reveni la Ecraan grafice fără imprimare



Încarcă și analizează mai mulți pacienți

Apăsați butonul Analizează

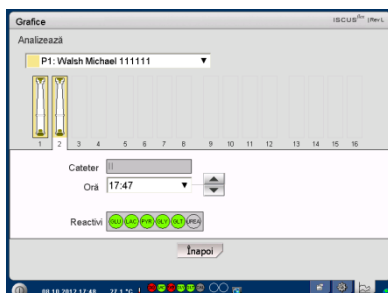


NOTĂ! După selectarea pacientului indicatorul de culoare din meniul derulant se va schimba la culoarea poziției pacientului

NOTĂ! Numărul maxim de măsurări pe oră este de 30

Ecraan grafice – Analizează pacient 1

Adăugați fiolele la pozițiile predefinite. Denumirea cateterului predefinit este afișată la introducerea microfiolei



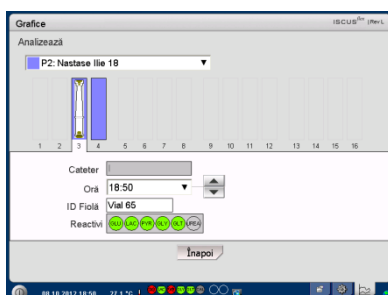
NOTĂ! Fundalul poziției fiolei va avea culoarea poziției pacientului

Ecraan grafice – Analizează pacientul următor

Utilizați meniul derulant superior din ecraanul Analizează pentru a selecta un alt pacient

Adăugați fiolele la pozițiile predefinite ale noului pacient

Apăsați “Închide” pentru a analiza probele (de la toți pacienții) și reveni la Ecraan grafice



Practica de oprire

Pentru a opri ISCUS^{flex} apăsați butonul "Închide" din colțul stânga jos și respectați instrucțiunile



NOTĂ! Goliți pisetele / flacoanele reziduuri și scoateți reactivii și caseta cu fiole pentru a reduce riscul de deteriorare a dispozitivului, risc care nu este acoperit de niciun protocol de garanție sau service

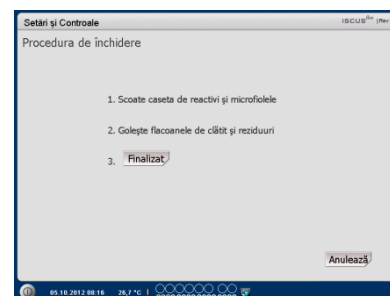
Instrucțiuni

Scoateți reactivii și fiolele

Goliți pisetele și flacoanele de reziduuri

Scoateți caseta cu fiole

Apăsați butonul "Finalizat"

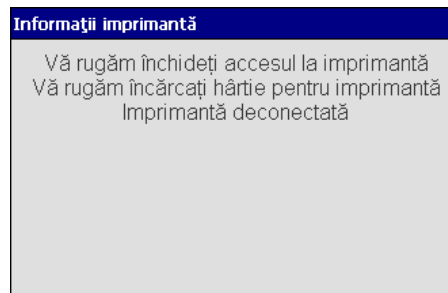


Acum puteți opri sistemul în siguranță prin comutatorul On/Off din partea stângă a analizorului.

Informații referitoare la imprimantă

Informații referitoare la fereastra pentru imprimantă

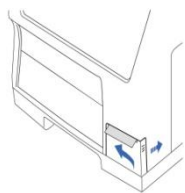
Vă rugăm verificați starea ușii și a hârtiei imprimantei!



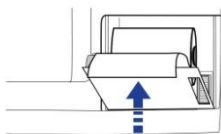
NOTĂ! Dacă imprimanta pare să fie deconectată, vă rugăm reporniți ISCUS^{flex}, înainte de următoare imprimare, conform operațiunii de oprire

Încarcă hârtie de imprimat

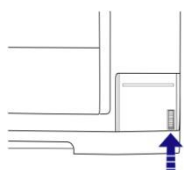
Imprimanta se încarcă cu o rolă de hârtie de imprimat termic (REF 8002162)



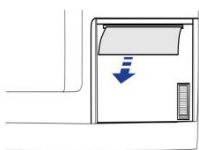
1. Deschideți
capacul
carcasei



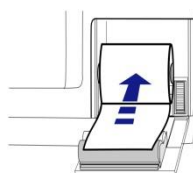
4. Închideți
capacul
imprimantei



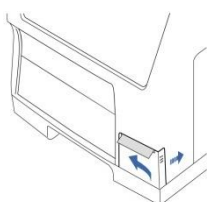
2. Deschideți
capacul
imprimantei



5. Scoateți
un volum
mic de hârtie
din rolă



3. Înlocuiți
hârtia
asigurându-vă
că sub rola de
hârtie iese
capătul liber
al foii



6. Închideți
capacul
carcasei

Probe de control

Utilizare vizată

Probele de control sunt destinate utilizării ca probe de control evaluate pentru calitatea analizorului de microdializă ISCUS^{flex}.

Utilizare

Utilizarea probelor de control al calității este deseori reglementată de programele locale de asigurare a calității. Probele de control sunt analizate de obicei după schimbarea de reactivi, după calibrare și cu privire la analiza probelor de pacient. Prin analiza probelor de control, se pot urmări performanțele sistemului de analiză, inclusiv toate aspectele de la Analizor, Reactivit, Etalon și calibrare.

Puteți utiliza probele de autocontrol prin poziționarea flacoanelor de probe de control în pozițiile cele mai exterioare la dreapta, în suportul pentru reactivi. Ulterior, sistemul va derula automat controale la fiecare șase ore (implicit). Intervalul poate fi schimbat la Setări – QA, iar rezultatele se află pe ecranul Vezi probe de control

Dacă un rezultat al unei analize de autocontrol se află în afara valorii nominale de control $\pm 20\%$ ($\pm 30\%$ pentru controale inferioare), este afișat un mesaj de stare.

O alternativă este efectuarea de probe de control în microfiole. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de mai jos:

- Predefiniți pozițiile pentru controale pe Ecran pacient
- Scoateți și aruncați dopul de la capătul larg al microfiolei
- Cu o pipeta sau o seringă de unică folosință, umpleți fiola cu 50-100 μL de probă de control
- Scoateți aerul din capătul îngust al fiolei, de preferință cu o mica centrifugă (30 s la 2000 g)
- Apăsăți Analizează pe Ecran grafice și puneți microfiolele în pozițiile predefinite ale casetei pentru fiole
- Pentru afișarea rezultatelor, apăsați "Vezi probe de control" de pe Ecran setări și comenzi
- Un nivel satisfăcător de performanță se atinge la situarea valorilor analitului de control în „Intervalul de control acceptabil” indicat în elementul din pachet referitor la Probe de control

Detectare a defecțiunilor tehnice

Informații inițiale

Începeți să adunați informații referitoare la problemă (Vezi Arată jurnal service mai sus). Cereți operatorului să faciliteze identificarea și verificarea problemei

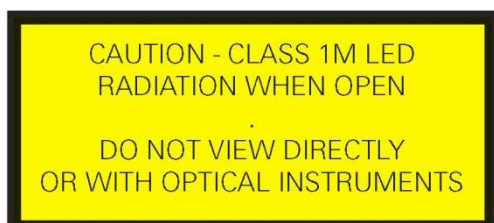
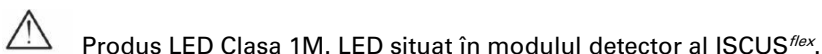


Doar personalul autorizat poate efectua service sau rezolva problemele. Intervenția persoanelor neautorizate poate duce la vătămare corporală sau distrugerea echipamentului sau proprietății

Utilizatorul poate înlocui consumabilele sau piese de schimb (vezi pagina 46). Pentru asistență sau clarificări asupra modului de efectuare a acestor înlocuiri, vă rugăm să vă contactați reprezentantul M Dialysis AB

Respectați instrucțiunile din acest manual dacă înlocuiți orice piesă sau remediați orice problemă pe care utilizatorul o poate îndrepta fără instruire specială

NOTĂ! Dacă problema persistă contactați reprezentatul M Dialysis AB pentru asistență



ATENȚIE – LED CLASA 1M LA DESCHIDERE RADIAȚII
NU PRIVIȚI DIRECT SAU CU INSTRUMENTE OPTICE

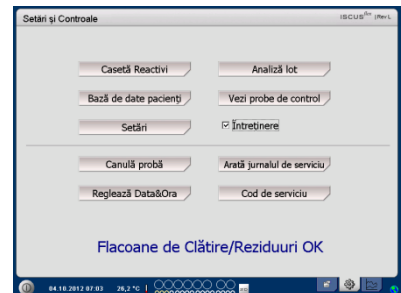
Service

Se va efectua service pentru ISCUS^{flex} o dată la 12 luni de către un tehnician calificat autorizat de M Dialysis AB

Intrare mod service

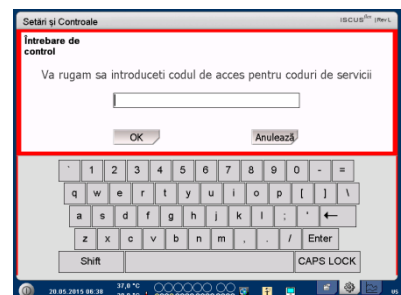
Bifați caseta **Întreținere** de pe Ecran setări și comenzi pentru afișarea tuturor butoanelor

Apăsați butonul "Cod de serviciu"



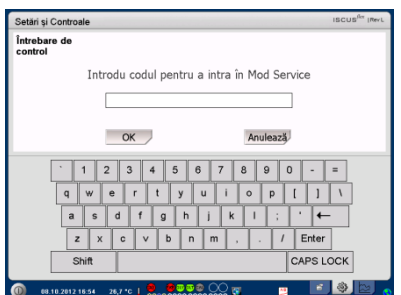
Întrebare de control (1)

Introduceți codul de acces și atingeți OK pentru a avea acces la codurile de servicii ISCUS^{flex}.



Întrebare de control (2)

Introduceți cod service și apăsați OK pentru a intra în mod de service ISCUS^{flex}



Întreținere

Întreținere necesară între servicii de întreținere regulată este de curățare a filtrului ventilatorului (vezi mai jos) și schimbarea canulei de probe, (vezi pagina 27).

Curățare

Filtrul ventilatorului ar trebui să fie curățate o dată pe săptămână, cu o cârpă moale, umezită cu 70 % alcool.

Exterioară a instrumentului trebuie curățat regulat cu un material moale umed cu apă și, dacă este cazul, un detergent blând și/sau dezinfectant (70 % etanol sau echivalent). Ecranul trebuie curățat cu o soluție specială pentru curățarea ecranului, la nevoie.



AVERTISMENT

Nu introduceți dispozitivul sau o intrare în nici un lichid sau detergent de curățare.

Nu turnați niciun lichid sau detergent pe nicio deschidere a dispozitivului

Nu curățați nicio intrare sau port de comunicare cu nici un lichid sau detergent decât dacă un reprezentant sau personal autorizat M Dialysis AB a aprobat procedura respectivă

Evacuarea deșeurilor



Nu evacuați acest produs ca deșeu municipal nesortat

Respectați reglementările locale referitoare la deșeurile municipale pentru prevederile adecvate de aruncare pentru a diminua impactul deșeurilor electrice și electronice asupra mediului.

Clienți din Uniunea Europeană

Contactați-vă reprezentantul local M Dialysis AB sau autoritatea locală pentru orientare



Pericol biologic

Lichidul de stropire și lichidele deșeurilor pot fi aruncate ca și apa dacă nu există risc de infecție

NOTĂ! Lichidul rezidual poate fi contaminat. Urmați procedurile spitalului pentru risc de infecție. Dacă cerințele spitalului nu permit reutilizarea flaconului de reziduuri, înlocuiți-l cu un altul și folosiți capacul celui nou pentru a sigila flaconul folosit

Reactivii și etalonul pot fi evacuate ca microfiole deșeurilor și fiolele CMA din plastic pot fi aruncate ca deșeurilor normale, iar fiolele CMA din sticlă ca și deșeurilor din sticlă, dacă nu există risc de infecție.

NOTĂ! Probele pot fi contaminate. Respectați procedurile spitalului referitoare la riscul de infecție

Rolele de hârtie pot fi aruncate ca deșeurilor normale

Canula de probe va fi aruncată conform practicilor spitalului pentru ace

NOTĂ! Canula poate fi contaminată. Respectați procedurile spitalului referitoare la riscul de infecție

Date tehnice

Parcurs linear

În cercetare, probele de microdializă se obțin utilizând debite mai mari (1-5 µL/min) care duc la recuperări mai mici de analit. Pentru a facilita analiza acestor probe, ISCUS^{flex} poate fi configurat pentru utilizare de metode mai sensibile pentru analiza la nivel scăzut a următorilor compuși: glucoză, lactat, piruvat și glicerol.

Pentru a schimba parcursurile lineare vezi Casetă reactivi – Schimbă parcursul linear. Mai jos se află specificațiile pentru parcursul linear normal și scăzut.

Gama linear normal

REACTIV	GAMA LINEAR	VOLUM PROBĂ	VOLUM REACTIV
Glucoză	0,1 - 25 mmol/L	0,5 µL	14,5 µL
Lactat	0,1 - 12 mmol/L	0,4 µL	14,6 µ
Piruvat *	10 - 1500 µmol/L	0,5 µL	14,5 µL
Glicerol	10 - 1500 µmol/L	0,4 µL	14,6 µL
Glutamat	1 - 150 µmol/L	1,3 µL	7,7 µL
Uree	0,5 - 25 mmol/L	0,5 µL	14,5 µL


Gama linear mică

REACTIV	GAMA LINEAR	VOLUM PROBĂ	VOLUM REACTIV
Glucoză	0,02 – 6,0 mmol/L	2,0 µL	13,0 µL
Lactat	0,02 – 2,5 mmol/L	0,8 µL	14,2 µL
Piruvat *	10 - 300 µmol/L	2,0 µL	13,0 µL
Glicerol	2 - 500 µmol/L	2,0 µL	13,0 µL

* Gama piruvat implicit liniar este mică

Condiții de funcționare

TEMPERATURĂ	UMIDITATE	PRESIUNE ATMOSFERICĂ
+18 °C la +28 °C	10 % - 70 % rh fără condens	500 - 1060 hPa

Temperatura internă a sistemului este afișată lângă indicatorul  de pe bara de stare

Dacă temperatura crește peste 35 °C, vă rugăm să desprăfuiți filtrul ventilatorului din partea din spate a analizorului și să vă asigurați că există destul spațiu în jurul dispozitivului pentru a permite răcirea eficientă a analizorului

Dacă temperatura se menține ridicată, vă recomandăm să încercați să micșorați temperatura ambiantă și să începeți efectuarea de probe de control

Condiții de depozitare și transport

TEMPERATURĂ	UMIDITATE	PRESIUNE ATMOSFERICĂ
0 °C la +50 °C	10 % - 80 % rh fără condens	500 - 1060 hPa

Dimensiuni și greutate

ÎNĂLȚIME	LĂȚIME	GROSIME	GREUTATE
430 mm	350 mm	270 mm	13 Kg

Clasificare

Analizorul ISCUS^{flex} Microdialysis nu este destinat conectării la un pacient

Grad de protecție împotriva șocurilor electrice:

Tip B (Corp). Echipament care asigură grad special de protecție împotriva șocurilor electrice, mai ales cu privire la curent acceptabil de scurgere

Grad de protecție împotriva infiltrării dăunătoare a apei:

IP20

Grad de siguranță în prezența anestezicelor inflamabile:

Dispozitivul nu e destinat utilizării cu gaze inflamabile de anestezice

Mode of funcționare:

Funcționare continuă

EMC - Compatibilitate electromagnetică



AVERTISMENT

Utilizarea altor accesorii, traductori și cabluri decât cele specificate, cu excepția traductorilor și cablurilor vândute de către M Dialysis AB ca piese de schimb pentru componentele interne, poate duce la creșterea EMISIILOR sau scăderea REZISTENȚEI ISCUS^{flex}

ISCUS^{flex} nu trebuie folosit lângă sau îngrămădit cu alte echipamente. Dacă utilizarea adiacentă sau laolaltă este necesară, ISCUS^{flex} trebuie observat pentru a asigura funcționarea normală în configurația în care va fi folosit

Lista de cabluri: Cablu de rețea – Lungime maximă 5m, Cablu de alimentare – Lungime maximă 1,8m

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați EMC - Compatibilitate electromagnetică, în Manualul tehnic ISCUS^{flex}

Specificații tehnice












NOTĂ! Pentru alte clarificări, vă rugăm să vă contactați reprezentantul M Dialysis AB. Vă rugăm să rețineți că M Dialysis AB își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără notificare în prealabil










REF	SPECIFICAȚIE
Model	Analizor Microdializă ISCUS ^{flex}
Tensiune	100-240 V ~50/60 Hz
Consum de putere	100 VA
Siguranțe	T 1,25 A (L) 250 V. Se vor înlocui cu o siguranță recunoscută UL.
Tip de protecție	Clasa 1, Tip B
Principiu	Analizor enzimatic cinetic
Fiole	Microfiole, fiole CMA sticlă și plastic
Eșantioane	Microdializate
Volum probe, utilizate	0,4 – 2,0 μL/analit
Volum de probă minim necesar	Total volume de probă per analit + 2,0μL
Consum reactiv	≤15μL/analiză (în funcție de analit)
Abatere pipetă	≤2% (0,5μL) abatere relativă standard
Calibrare	Automată
Timp de încălzire	10 minute
Timp măsurare	30 secunde
Timp per test	60-90 secunde
Rată de transfer	30 măsurări per oră
Tip de detector	Fotometru filtru cu rază unică
Sursă de lumină	LED Clasa 1M
Lungimi de undă	375 și 530 nm
Celulă detectoare	Celulă debit capilar 10 mm, 2μL
Celulă detectoare, temperatură de funcționare	37 °C/98,6 °F
Volum pisetă	500 mL
Volum flacon reziduuri	500 mL
Tip de imprimantă	Imprimantă termică
Tip de hârtie pentru imprimantă	Hârtie termică
Dimensiuni hârtie pentru imprimantă	Lățime 50mm, diametru 48 mm, lungime 30,5 m
Abatere de prelevare	≤ 4% abatere relativă standard în derularea normală de probe de control *
Imprecizie de prelevare	≤ 10% pentru probe de control {Ref nr 8010201}
Gama de prelevare	Vezi instrucțiuni de utilizare pentru seturile de reactivi {Ref nr 8002335, 8002336, 8002337}

* Probele de control normal conține: 5,2 mmol/l glucoză, 3,2 mmol/l lactat, 73,3 μmol/l piruvat, 260 μmol/l glicerol, 40 μmol/l glutamat și 5,0 mmol/l uree.

Simboluri și marcaje

Explicațiile simbolurilor de pe dispozitiv și din manualul de utilizare:

Simbol	Descriere
	Citiți manualul de utilizare
	Avertisment sau Atenție
	On
	Off
	Siguranță
	Card SD (Card de memorie sigur digital)
	Port magistrală universală serie (USB)
	Port Ethernet (rețea)
	Vezi manualul de instrucțiuni/broșura
	Destinat utilizării mediale conform IVDD, Directiva pentru Diagnostic in Vitro 98/79/EC
	Limitare termică

Simbol	Descriere
	Număr de serie
	Număr de catalog
	Producător
	Umiditate la depozitare
	Control luminozitate (afișaj)
	Lichid stropire
	Lichid rezidual
	Imprimantă
	Pericol biologic
Produs LED Clasa 1M	Atenție – Radiație LED Clasa 1M LED atunci când este deschis (în modul detector). Nu priviți direct sau cu instrumente optice

Consumabile și piese de schimb

Analizorul are o serie de consumabile și piese de schimb instalate, livrate sau vândute separat. Acestea sunt descrise în tabelul de mai jos:

REF	Descriere	Inclus în pachet	Consumabilă	Piesă de schimb	Cantitate
8002171	Rinsing Fluid		√		8 x 0,5 L
8002161	Waste Bottles	1 flacon	√		8 x 0,5 L
8002162	Thermal Print Paper	1 rolă	√		4 x 30,5 m rolă
8002163	Reagent Set A		√		1
8002164	Reagent Set B		√		1
8002165	Reagent Set C		√		1
P000023	Reagent Glucose		√		5 x 6mL
P000024	Reagent Lactate		√		5 x 6mL
P000063	Reagent Pyruvate		√		5 x 6mL
P000025	Reagent Glycerol		√		5 x 6mL
P000064	Reagent Glutamate		√		5 x 4mL
P000026	Reagent Urea		√		5 x 6mL
P000057	Calibrator A		√		10 x 6mL
P000001	Microvials		√		250
7431100	Vial Plastic, 300μl (CMA Microdialysis AB/ETH)		√		1000
7431007	Vial Glass, 300μl (CMA Microdialysis AB/ Chromacol)		√		500
P000114	Vial Adapter		√		1
8010201	Control Samples		√		5 x 5 mL la 2 niveluri
8001721	Sample Cannula	√		√	1
8050012	Sample Cannula Screwed			√	1
8003806	ISCUSflex SDC (SD-card)	√	√		1
8002792	ISCUS Maintenance Kit			√	1
8003409	Vial Cassette	√	√		1
8002921	Aluminium Case	√	√		1
8001027	ICUpilot software	√			1

Transport și ambalare



ATENȚIE!

PRECAUȚII OBLIGATORII ÎNAINTE DE TRANSPORT.



VĂ RUGĂM SĂ VĂ ASIGURAȚI CĂ TOATE LICHIDELE AU FOST EVACUATE ÎNAINTE DE ÎMPACHETAREA ISCUS^{flex} ÎN TRANSPORTAT (PISETE/FLACOANE REZIDUURI, SET REACTIVI & FIOLE DE PROBĂ).



VĂ RUGĂM SĂ PUNEȚI ISCUS ÎN TRANSPORTATOR ÎN POZIȚIE VERTICALĂ CU PARTEA DIN FAȚĂ A ISCUS^{flex} CĂTRE PIVOȚII TRANSPORTATORULUI.

NOTĂ! Dacă lichidele nu au fost evacuate din analizor sau nu este pus corect în transportat, poate fi avariat de manevrarea dură pe durata transportului. Orice avariere a ISCUS^{flex} ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni nu va fi acoperită de garanție

Pentru transportul în afara spitalului, vă rugăm să folosiți cutia de aluminiu pentru a transporta ISCUS^{flex}

Introduceți materialul antișoc peste suportii Reactiv și de fiole. Vezi imaginea de la pagina 6.

Înfășurați punga de plastic în jurul analizorului

Folosiți metode de ridicare adecvate la ridicarea ISCUS^{flex} în cutia de aluminiu (REF 8002921)

Folosiți metode de ridicare adecvate la mutarea sau ridicarea cutiei de aluminiu; nerespectarea poate duce la vătămare, deteriorarea echipamentului sau a proprietății

Pachetul va fi transportat cu atenție, în poziție verticală.



Centrul de service și instruire

M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43, SE-120 30 Stockholm, Suedia
Tel. +46 8 470 10 36
Fax. +46 8 470 10 55
E-mail: service@mdialysis.com
Web: www.mdialysis.com

Reprezentant autorizat:

Produs de:
M Dialysis AB
Hammarby Fabriksväg 43, SE-120 30 Stockholm, Suedia
Tel. +46 8 470 10 20
Fax. +46 8 470 10 55
E-mail: info@mdialysis.com
Web: www.mdialysis.com